



- DE** Gebrauchsanweisung
- FR** Instructions d'utilisation
- NL** Gebruiksaanwijzing



DE Gebrauchsanweisung

Infrarot-Fieberthermometer für die berührunglose Stimmessung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf eines Thermometers aus dem Hause HARTMANN entschieden haben. Das Veroyal® easy ist ein Qualitätsprodukt für die berührunglose Messung der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn. Es ist ideal geeignet für die Messung bei Kindern, Babys und Erwachsenen. Bei richtiger Anwendung garantiert das Gerät eine schnelle und genaue Messung der Körpertemperatur auf komfortable Art und Weise.

1. Geräte- und Displaybeschreibung

- Messsensor
- Positionierlicht
- Modusschalter
- SCAN-Knopf zum Start der Messung und zur Speicheranzeige
- LCD-Display mit Beleuchtung
- AN-/AUS-Taste
- Batteriefachdeckel

Bei Veroyal® easy handelt es sich um ein Thermometer, das mittels Infrarottechnologie die Körper- oder Objektberührungstemperatur berührungslos misst. Veroyal® easy bietet gegenüber konventionellen Thermometern den Vorteil einer schnelleren Messung.

Durch einen Scan zur Messung der Temperatur über die Stirn ohne Hautkontakt kann mit Veroyal® easy eine zuverlässige Körpertemperaturmessung erzielt werden. Da der Messvorgang kürzer ist und die Stirn an der Oberfläche des Körpers liegt, müssen einige Messbedingungen sorgfältig eingehalten werden, um akkurate Messergebnisse zu erzielen.

Die hohe Messgenauigkeit des Infrarot-Fieberthermometers wurde in klinischen Studien nachgewiesen.

Der zusätzliche Objektmodus von Veroyal® easy ermöglicht die Messung der Oberflächentemperatur an Gegenständen, wie z. B. einer Babyflasche, oder auch die Messung der Umgebungstemperatur.

Batterien sind im Lieferumfang enthalten und bereits im Gerät eingelegt. Ziehen Sie bitte den Kontaktstreifen vorsichtig aus dem geschlossenen Batteriefachdeckel heraus.

2. Wichtige Hinweise

Lesen Sie in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen wichtigen Hinweise, bevor Sie das Gerät verwenden. Befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Anweisungen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen auf.

Das Gerät darf ausschließlich für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen.

Bitte lagern und verwenden Sie das Thermometer bei geeigneten Temperaturen und vermeiden Sie übermäßige Feuchtigkeit. Siehe Abschnitt „Technische Daten“.

Zweckbestimmung

Das Gerät ist für die Messung der Körpertemperatur vorgesehen.

Vorgesehene Anwender

Das Gerät ist für die Bedienung durch Erwachsene mit uneingeschränkter Seh- und Motorikfähigkeit vorgesehen, die den Inhalt dieser Anweisungen korrekt umsetzen können und mit der Bedienung allgemeiner elektrischer Haushaltsgeräte vertraut sind. Dieses Gerät ist auch für die Bedienung durch medizinische Fachkräfte und Personal vorgesehen.

Vorgesehene Patientengruppe

Die vorgesehene Patientengruppe sind Menschen jeglichen Alters.

Vorgesehene Gebrauchsumgebung und Gebrauchsbegrenzungen

Das Gerät ist für den Einsatz in der häuslichen Krankenpflege (z. B. im Privathaushalt ohne medizinisch geschultes Personal) durch Patienten (z. B. zur Selbstmessung) oder durch Pflegepersonal in einer professionellen Gesundheitseinrichtung (z. B. in einer Arztpraxis) vorgesehen.

Indikationen

Dieses Gerät misst die Körpertemperatur, um Anzeichen von Krankheiten und Zuständen zu erkennen, die mit hoher oder niedriger Körpertemperatur einhergehen.

Kontraindikationen

Das Gerät sollte nicht auf verletzter oder geschädigter Haut angewendet werden.

Warnhinweise

- Die von diesem Gerät gelieferten Messergebnisse stellen keine Diagnose dar. Sie sind kein Ersatz für einen Arztbesuch, insbesondere wenn die Ergebnisse nicht mit den Symptomen des Patienten übereinstimmen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf das Messergebnis, sondern berücksichtigen Sie stets auch andere eventuell auftretende Symptome und die Rückmeldung des Patienten. Es wird empfohlen, bei Bedarf einen Arzt oder einen Krankenwagen zu rufen.

- Wenn die Temperatur des Patienten beeinflusst wird (z. B. durch einen Inkubator oder eine Heizdecke), dürfen die von diesem Gerät gelieferten Messergebnisse nicht zum Feststellen des Vorhandenseins/Nichtvorhandenseins von Fieber herangezogen werden.
- Professionelle Anwender müssen die in ihrem Land geltende Verordnung für Medizinprodukte befolgen.

Achtung

- Tauchen Sie dieses Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Für die Reinigung bzw. Desinfektion folgen Sie bitte den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie es für beschädigt halten oder sonstige Auffälligkeiten bemerken. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu reparieren, abzudrücken oder auseinanderzunehmen.
- Ein grundlegender physiologischer Effekt, der als Vasokonstriktion bezeichnet wird, kann in den frühen Stadien des Fiebers auftreten und eine kühle Haut zur Folge haben. Die mit diesem Thermometer gemessene Temperatur ist dann ungewöhnlich niedrig.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder oder Personen, die das Gerät nicht selbst bedienen können, das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen. Einige Geräteteile können verschluckt werden.

Schützen Sie das Gerät vor folgenden Einflüssen:

- Extreme Temperaturen (Hitze und Kälte)
- Extreme Luftfeuchtigkeit
- Direktes Sonnenlicht
- Stöße und Fallenscenen
- Verschmutzung und Staub

Versuchen Sie nicht, Messungen an anderen Stellen vorzunehmen, wie z. B. am Handgelenk oder am Schienbein, da dies zu falschen Messwerten führen kann. Vermelden Sie es, den Sensor mit einem harten Gegenstand zu berühren oder zu reinigen.

Wenn die Temperatur des Patienten beeinflusst wird (z. B. durch einen Inkubator oder eine Heizdecke), dürfen die von diesem Gerät gelieferten Messergebnisse nicht zum Feststellen des Vorhandenseins/Nichtvorhandenseins von Fieber herangezogen werden.

Die Patienten sollten vor und während der Messung nicht trinken, essen oder sich körperlich betätigen.

In den folgenden Situationen wird empfohlen, der Temperaturmessungen durchzuführen und die höchste davon als Messwert zu verwenden:

- Bei Kindern unter drei Jahren mit einem geschwächten Immunsystem und bei denen das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von Fieber entscheidend ist.
- Wenn der Anwender zum ersten Mal lernt, wie man das Thermometer benutzt, bis sich mit dem Gerät vertraut gemacht hat und konsistente Messwerte erhält.
- Wenn der Messwert unerwartet niedrig ist.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Gerät entspricht der Norm EN 60601-1-2 Elektromagnetische Störgrößen.

Weitere Dokumente zur Einhaltung dieser EMV-Norm sind bei Microfife unter www.microfife.com/electro-magnetic-compatibility verfügbar.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder und tragbarer Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte (z. B. Mikrowellengeräte und Mobilgeräte). Halten Sie einen Mindestabstand von 0,3 m von derartigen Geräten ein.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in der Nähe von medizinischen Geräten, einschließlich Hochfrequenz-Chirurgiegeräten (HF), Magnetresonanztomographie-Geräten (MRT) und Computertomographie-Geräten (CT), zertifiziert.

Kontaktaten bei Kundenfragen

Jegliche schwerwiegenden Vorkommnisse, Verletzungen oder Zwischenfälle im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt sind dem Hersteller/der Europäischen Bevollmächtigten (EC REP) und der zuständigen Behörde zu melden.

Gravimaterialien

- Lieferumfang:
- 1 x digitales Infrarot-Fieberthermometer
 - 2 x AAA-Batterie 1,5 V inklusive
 - 1 x Aufbewahrungsbox
 - 1 x Gebrauchsanweisung mit Garantiekunde*1 St

3. Pflege und Entsorgung des Gerätes

Reinigung und Desinfektion

- Verwenden Sie mit Alkohol (70 % Isopropyl) befeuchtete Alkoholtupfer oder Baumwolltücher, um Oberflächenverschmutzungen vom Thermometer abzuwischen.
- Beginnen Sie die Reinigung der Sonde immer, indem Sie zunächst die Oberfläche um den Messsensor einmal im Uhrzeigersinn abwischen, und wischen Sie anschließend die gesamte Kontaktfläche 3 Mal von innen nach außen ab. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Geräts gelangt. Verwenden Sie zur Reinigung niemals Scheuermittel, Verdünnner oder Benzin und tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, die Oberfläche der Sensorlinse und des Displays nicht zu zerkratzen.
- Lassen Sie das Desinfektionsmittel vor der nächsten Verwendung 10 Minuten lang abtrocknen. Vermeiden Sie das Eintauschen des Displays in Wasser und wischen Sie es nicht ab, um es vor Einträgen zu schützen.
- Zum Schutz vor äußeren Einflüssen können Sie das Thermometer in der Aufbewahrungsbox aufbewahren.

Entsorgung

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein medizinisches elektrisches Gerät. Entsorgen Sie dieses Gerät und die Batterien gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinien (WEEE) und den geltenden örtlichen Vorschriften. Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien NICHT über den Haus- oder Gewerbeabfall.

4. Allgemeine Informationen zur Körpertemperatur

Der menschliche Körper reguliert die Körpertemperatur auf einen Sollwert hin – sie schwankt allerdings im Tagesverlauf um bis zu 1 °C. Im Laufe des Lebens kann die durchschnittliche Körpertemperatur um bis zu 0,5 °C abnehmen. Es gibt somit keine „normale“ Körpertemperatur – sie hängt immer vom Messort ab.

Messwertabelle (in °C):

Beschreibung	Messort	Ohr / Stirn	Rektum	Mund / Achsel
Untertemperatur	< 35,7	< 36,2	< 35,8	
Normaltemperatur	35,8 – 36,9	36,3 – 37,4	35,9 – 37,0	
Erhöhte Temperatur	37,0 – 37,5	37,5 – 38,0	37,1 – 37,5	
Leichtes Fieber	37,6 – 38,0	38,1 – 38,5	37,6 – 38,0	
Mäßiges Fieber	38,1 – 38,5	38,6 – 39,0	38,1 – 38,5	
Hohes Fieber	38,6 – 39,4	39,1 – 39,9	38,6 – 39,5	
Sehr hohes Fieber	39,5 – 42,0	40,0 – 42,5	39,6 – 42,0	

5. Vorteile des Thermometers

Hohe Messgenauigkeit durch moderne Messensortechnik

Der Infrarot-Sensor garantiert eine hohe Messgenauigkeit für die berührunglose Stimmessung.

Schnell durch Infrarottechnologie

Der Messsensor erfasst, ohne Berührung zur Stirn oder zur Objektoberfläche, dessen ausgehende Infrarot-Strahlung und gibt in drei Sekunden – nach Abschluss des Scan-Vorgangs – den am höchsten erkannten Messwert wieder.

Bedienung

Das im Senkorkopf integrierte Positionierlicht erzeugt eine geführte Handhabung des Thermometers beim Scanvorgang der Messung. Dank der schnellen Messung ist es komfortabel anzuwenden bei unruhigen Kindern und Säuglingen.

Überblick über den Fieberverlauf

Veroyal® easy speichert bis zu 10 Messwerte in der Speicherfunktion (M) und vereinfacht somit den Überblick über den Fieberverlauf.

Sicher und hygienisch

Da zur Temperaturmessung mit Veroyal® easy kein direkter Hautkontakt nötig ist, ist das Risiko der Übertragung von Bakterien oder Viren durch Berührung minimiert.

Optischer Fieberalarm

Sollte die Körpertemperatur bei 37,6 °C oder höher liegen, leuchtet das Display von Veroyal® easy rot auf und gibt damit optischen Fieberalarm.

Vielfältige Verwendungsmöglichkeiten (erweiterter Messbereich)

Dieses Gerät verfügt über zwei Modi: Den medizinischen Stirn-Modus mit einem Messbereich von 34,0 °C bis 42,2 °C und den nicht-medizinischen Objekt-Modus mit dem erweiterten Messbereich von 0 °C bis 100 °C. Mit Hilfe des Modusschalters an der Seite des Thermometers können Sie entweder die Stirn- oder Objektmessung einstellen.

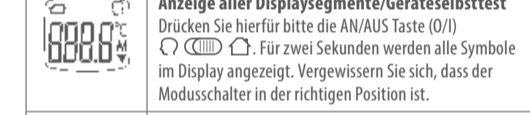
6. Messung der Körpertemperatur

Wichtig zur Vermeidung von ungenauen Messwerten:

- Überprüfen Sie bitte vor jeder Messung, ob die Linse des Sensors sauber, fettfrei und nicht beschädigt ist.
- Um sicherzustellen, dass während des Messvorgangs die Arteria Temporalis (Schläfenarterie) erfasst wird, ist es notwendig die Scanbewegung von der Stirnmitte bis hin zum Schläfenbereich, einschließlich der Schläfe, durchzuführen.
- Entfernen Sie das Messgerät erst vom Messbereich, wenn das blaue Positionierlicht nach 3 Sekunden erlischt.
- Messungen an anderen Körperstellen als der Stirn bringen keine verlässlichen Messergebnisse.
- Bitte beachten Sie, dass sich das Fieberthermometer und die zu messende Person vor der Messung mindestens 30 Minuten in einem Raum bei Zimmertemperatur aufhalten sollen.
- Achten Sie für eine optimale Messgenauigkeit darauf, dass die Stirn und die Schläfen sauber und trocken sind.
- Vermeiden Sie Essen, Trinken und Stillen vor der Temperaturmessung.
- Bitte beachten Sie, dass längere Aufenthalte im Freien (z. B. bei Kälte im Winter oder starker Sonnenstrahlung im Sommer) sowie durch das Tragen einer Kopfbedeckung die Stirntemperatur beeinflussen werden kann.
- Nach dem Schlafen empfiehlt es sich, ein paar Minuten zu warten, bevor Sie die Temperatur messen.

Stimmessung

Das Thermometer misst die von der Haut ausgestrahlte Infrarotstrahlung im Stirn- und Schläfenbereich und dem umliegenden Gewebe. Die Strahlung wird vom Sensor aufgefangen und in Temperaturwerte umgewandelt.



Drücken alle Displayelemente/Geräteselbsttest

Azules Sie hierfür bitte die AN/AUS Taste (O/I) . Für zwei Sekunden werden alle Symbole im Display angezeigt. Vergewissern Sie sich, dass der Modusschalter in der richtigen Position ist.

Anzeige des letzten Messwerts

Das Gerät zeigt für drei Sekunden die zuletzt gemessene Temperatur an.

Bereit für die Messung

Anschließend erlischt die Temperaturanzeige. Auf dem Display sehen Sie das Stirnsymbol . Das Gerät ist für die Messung bereit, sobald das „°C“-Symbol blinkt.

Messbestand einhalten

Positionieren Sie das Thermometer über der Stirnmitte, mit einem Abstand von 3 cm – 5 cm von der Hautoberfläche.

Messvorgang starten

Drücken Sie die SCAN-Taste, um die Messung zu starten. 3 Sek.

Durchführung Scanvorgang

Bewegen Sie das Thermometer, beginnend von der Stirnmitte (ca. 1 cm über der Augenbraue), gleichmäßig an der Stirn entlang bis hin zum Schläfenbereich. Während der Dauer der Messung leuchtet das blaue Positionierlicht. Bildet der Lichtkreis auf der Stirn einen scharfen Limbus, ist der Messstand korrekt. Die Stimmessung dauert 3 Sekunden. Am Ende der Messung erlischt das Positionierlicht und das Display leuchtet, je nach Temperaturwert, mit blauer oder roter Farbe auf.

Messvorgang beendet

Lesen Sie die gemessene Temperatur vom Display ab. Fünf Sekunden bleibt das Ergebnis angezeigt und danach erscheint im Display das blinkende „°C“-Symbol. Das Gerät ist nun bereit für die nächste Messung.

In den folgenden Situationen empfehlen wir drei Temperaturmessungen vorzunehmen und davon die höchste als Messergebnis zu betrachten:

- Bei Kindern unter drei Jahren mit einem schwachen Immunsystem (insbesondere, wenn das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von Fieber entscheidend ist).
- Bei Benutzern, die noch nicht vertraut mit dem Gerät sind, bis sie gleichbleibende Messwerte erhalten.
- Bei verdächtig niedriger Messwert.
- Falls die gemessene Temperatur angezweifelt wird und nicht dem Befinden des Patienten entspricht, empfiehlt es sich, die Messung nach einigen Minuten zu wiederholen. Bitte beachten Sie, dass der Sensor stets sauber und umversetzt ist. Weiterhin sind in diesem Fall empfohlen eine andere, unabhängige Methode zur Temperaturmessung heranzuziehen und/oder einen Arzt aufzusuchen.

7. Messung der Objekttemperatur

Wichtige Hinweise zur Objektmessung:

- Im Inneren des Objektes kann die reale Temperatur deutlich heißer oder kälter sein, als an dessen Oberfläche gemessen!
- Aufgrund von physikalischen Effekten der jeweiligen Oberfläche kann im Objektmodus die gemessene Oberflächentemperatur von der realen Temperatur stark abweichen.
- Bitte stellen Sie sicher, dass das Thermometer sich 30 Minuten vor der Benutzung im selben Raum wie das zu messende Objekt befindet. Bei hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. im Badezimmer), muss sich das Thermometer vor der Messung an Zimmertemperatur und Luftfeuchtigkeit gewöhnt haben.
- Messungen über kochendem Wasser oder stark dampfendem Badewasser lassen die Sensorlinse beschlagen und haben somit starken Einfluss auf die Messgenauigkeit.

Durchführung der Objektmessung

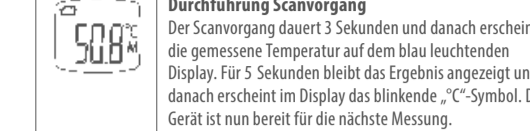
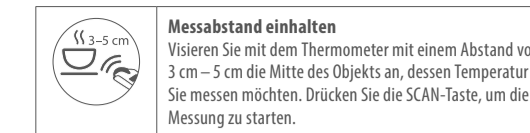
Wenn Sie die Oberfläche/temperatur eines Objekts, z. B. einer Babyflasche oder des Badewassers messen wollen, dann folgen Sie diesen Schritten:

Anzeige aller Displayelemente/Geräteselbsttest

Vergewissern Sie sich, dass der Modusschalter in der richtigen Position ist . Folgen Sie analog den Schritten 1 – 2, wie in Kapitel 6 beschrieben.

Bereit für die Messung

Anschließend erlischt die Temperaturanzeige. Auf dem Display sehen Sie das Objektsymbol . Das Gerät ist für die Messung bereit, sobald das „°C“-Symbol blinkt.



Durchführung Scanvorgang

Der Scanvorgang dauert 3 Sekunden und danach erscheint die gemessene Temperatur auf dem blau leuchtenden Display. Für 5 Sekunden bleibt das Ergebnis angezeigt und danach erscheint im Display das blinkende „°C“-Symbol. Das Gerät ist nun bereit für die nächste Messung.

Wenn Sie die **Umgebungs- oder Raumtemperatur** messen wollen:

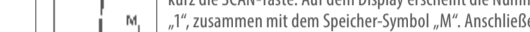
Halten Sie das Gerät in den Raum und drücken Sie den SCAN-Knopf. Sie müssen hierbei kein bestimmtes Objekt anvisieren. Veroyal® easy ermittelt nun die Temperatur der Umgebungsluft. Nach 3 Sekunden erscheint die Temperatur auf dem Display und das Display leuchtet in blauer Farbe auf.



Drücken Sie die SCAN-Taste, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, um in den Speichermodus zu kommen. Das Speicher-Symbol „M“ blinkt.

Um den zuletzt gemessenen Wert abzurufen, drücken Sie kurz die SCAN-Taste. Auf dem Display erscheint die Nummer „1“, zusammen mit dem Speicher-Symbol „M“. Anschließend wird der gespeicherte Messwert angezeigt.

Um die nächsten 9 Werte anzuzeigen, drücken Sie fortlaufend den SCAN-Knopf. Wenn Sie nach den 10 abgerufenen Messwerten erneut die SCAN-Taste drücken, beginnt der Ablauf dieser Sequenz wieder von vorne, also mit Messwert 1.



Um die nächsten 9 Werte anzuzeigen, drücken Sie fortlaufend den SCAN-Knopf. Wenn Sie nach den 10 abgerufenen Messwerten erneut die SCAN-Taste drücken, beginnt der Ablauf dieser Sequenz wieder von vorne, also mit Messwert 1.



8. Gespeicherte Messwerte anzeigen

Das Gerät speichert automatisch die Messwerte der letzten 10 Messungen an der Stirn bzw. am Objekt ab. Werden die 10 Speicherplätze überschritten, wird der jeweils älteste Messwert überschrieben. Die gespeicherten Messwerte können wie folgt abgerufen werden:

Drücken Sie die SCAN-Taste, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, um in den Speichermodus zu kommen. Das Speicher-Symbol „M“ blinkt.

Um den zuletzt gemessenen Wert abzurufen, drücken Sie kurz die SCAN-Taste. Auf dem Display erscheint die Nummer „1“, zusammen mit dem Speicher-Symbol „M“. Anschließend wird der gespeicherte Messwert angezeigt.

Um die nächsten 9 Werte anzuzeigen, drücken Sie fortlaufend den SCAN-Knopf. Wenn Sie nach den 10 abgerufenen Messwerten erneut die SCAN-Taste drücken, beginnt der Ablauf dieser Sequenz wieder von vorne, also mit Messwert 1.

9. Erklärung von Fehleranzeigen

Fehleranzeige Mögliche Ursachen Behebung

Gerät lässt sich nicht einschalten Batterien feldern, sind falsch eingelegt oder schwach/leer. Batterien kontrollieren, gegebenenfalls zwei gleiche, neue Batterien einlegen.

Temperatur über 42,2 °C, im Stirn-Modus gemessen Überprüfen Sie die richtige Stellung des Modus-Schalters. Verwenden Sie das Thermometer nur innerhalb des angegebenen Messbereichs (siehe Kapitel 11).

Temperatur unter 34,0 °C, im Stirn-Modus gemessen Überprüfen Sie die richtige Stellung des Modus-Schalters. Verwenden Sie das Thermometer nur innerhalb des angegebenen Messbereichs (siehe Kapitel 11).

Temperatur über 100 °C im Objekt-Modus gemessen Überprüfen Sie die richtige Stellung des Modus-Schalters. Verwenden Sie das Thermometer nur innerhalb des angegebenen Messbereichs (siehe Kapitel 12).

Temperatur unter 0 °C, im Objekt-Modus gemessen Überprüfen Sie das Thermometer über der Stirnmitte, mit einem Abstand von 3 cm – 5 cm von der Hautoberfläche.

Umgebungstemperatur über 40 °C Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche (siehe Kapitel 12). Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.

Umgebungstemperatur unter 15 °C (Stirn-Modus) bzw. unter 5 °C (Objekt-Modus) Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Beschädigungen. Legen Sie die Batterien neu ein. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Kundenservice.

Störungsmeldung (Das Thermometer funktioniert nicht korrekt oder ist beschädigt) Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Beschädigungen. Legen Sie die Batterien neu ein. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Kundenservice.

Batterien sind schwach. Neue Batterien desselben Typs bereithalten (Typ AAA/LR03).

Batterien sind leer. Neue Batterien desselben Typs einlegen (Typ AAA/LR03).

Störungsmeldung (Das Thermometer funktioniert nicht korrekt oder ist beschädigt) Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Beschädigungen. Legen Sie die Batterien neu ein. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Kundenservice.

Batterien sind schwach. Neue Batterien desselben Typs bereithalten (Typ AAA/LR03).

Batterien sind leer. Neue Batterien desselben Typs einlegen (Typ AAA/LR03).

Störungsmeldung (Das Thermometer funktioniert nicht korrekt oder ist beschädigt) Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Beschädigungen. Legen Sie die Batterien neu ein. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Kundenservice.

Batterien sind schwach. Neue Batterien desselben Typs bereithalten (Typ AAA/LR03).

Batterien sind leer. Neue Batterien desselben Typs einlegen (Typ AAA/LR03).

Störungsmeldung (Das Thermometer funktioniert nicht korrekt oder ist beschädigt) Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Beschädigungen. Legen Sie die Batterien neu ein. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Kundenservice.

Batterien sind schwach. Neue Batterien desselben Typs bereithalten (Typ AAA/LR03).

Batterien sind leer. Neue Batterien desselben Typs einlegen (Typ AAA/LR03).

Störungsmeldung (Das Thermometer funktioniert nicht korrekt oder ist beschädigt) Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Beschädigungen. Legen Sie die Batterien neu ein. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Kundenservice.

Batterien sind schwach. Neue Batterien desselben Typs bereithalten (Typ AAA/LR03).

Batterien sind leer. Neue Batterien desselben Typs einlegen (Typ AAA/LR03).

Störungsmeldung (Das Thermometer funktioniert nicht korrekt oder ist beschädigt) Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Beschädigungen. Legen Sie die Batterien neu ein. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Kundenservice.

Batterien sind schwach. Neue Batterien desselben Typs bereithalten (Typ AAA/LR03).

Batterien sind leer. Neue Batterien desselben Typs einlegen (Typ AAA/LR03).

10. Garantiebedingungen

- Für dieses hochwertige berührunglose Infrarot-Fieberthermometer gewähren wir entsprechend nachstehender Bedingungen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
- Garantiearbeiten müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Das Kaufdatum ist durch die ordnungsgemäß ausgefüllte abgestempelte Garantiekunde und die Kaufquittung nachzuweisen.
- Innerhalb der Garantiezeit leistet HARTMANN kostenlos Ersatz für sämtliche Material- und Fertigungsfehler am Gerät bzw. setzt dieses wieder instand. Eine Verlängerung der Garantiezeit entsteht dadurch nicht.
- Schäden, die durch falschen Gebrauch oder unbefugte Eingriffe entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind Zubehörteile, die einer Abnutzung unterliegen (Batterien, Aufbewahrungsbox, Verpackung etc.). Schadensersatzansprüche sind auf den Warenwert beschränkt; der Ersatz von Folgeschäden wird ausdrücklich ausgeschlossen.
- Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät mit Aufbewahrungsbox und vollständig ausgefüllter und abgestempelter Garantiekunde oder der Kaufquittung direkt oder über Ihren Händler an den für Sie zuständigen Kundenservice in Ihrem Land.

11. Kontaktdaten

DE – PAUL HARTMANN AG Service Center Diagnostic Friedrich-Pensler-Str. 17 21337 Lüneburg customer.care.center@hartmann.info www.veroyal.de

CH – W.F. HARTMANN AG Victor-von-Brunn-Strasse 28 Postfach 634 8212 Weihenhausen Tel: +41 (

- Les valeurs enregistrées sont conservées en mémoire lorsque les piles sont remplacées.

10. Conditions de garantie

- Nous offrons une garantie de 3 ans pour ce thermomètre à infrarouge sans contact de haute qualité à compter de la date d'achat et conformément aux conditions suivantes :
- Les cas de garantie doivent être soumis pendant la durée de garantie. La date d'achat doit être attestée par un certificat de garantie dûment rempli et tamponné ou par une preuve d'achat.
- Pendant la durée de garantie, HARTMANN remplacera ou réparera à sa charge tous composants défectueux du dispositif causés par des défauts matériels ou de fabrication. Cela ne prolonge en rien la durée de garantie.
- Les dommages causés par une mauvaise utilisation ou une intervention non autorisée ne sont pas pris en compte par la garantie. Les pièces d'accessoires soumises à l'usure (piles, boîtier de rangement, emballage, etc.) sont exclues de la garantie. Les indemnités éventuelles sont limitées à la valeur de la marchandise ; l'indemnisation des dommages ultérieurs est expressément exclue.
- Pour toute demande de garantie, veuillez envoyer l'appareil et sa boîte de rangement, ainsi que le certificat de garantie dûment rempli et tamponné ou le reçu d'achat, directement ou par l'intermédiaire de votre détaillant au service clientèle de votre pays.

11. Coördonnées

FR – SAV HARTMANN CHÉNOIS 67607 Selestat – Cédex 3 sav.eroval@hartmann.info Tel.: 03.88.82.44.36 www.eroval.fr

BE – PAUL HARTMANN S.A. Avenue Paul Hartmann 1 1430 Saintes servicecommande@hartmann.info Tel.: 02 391 44 44 www.hartmann.be

CH – IVF HARTMANN AG Victor-von-Brunn-Strasse 28 Postfach 634 8212 Neuchâsen Tel.: +41 (0)52 674 31 11 E-Mail: info@ivf.hartmann.info www.eroval.ch

En cas de besoin, contactez-nous à l'adresse indiquée ci-dessus pour toute question relative à la mise en service, l'utilisation, la maintenance de l'appareil ou pour nous faire part d'un fonctionnement ou d'un événement inattendu. Pour un patient / utilisateur / tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux) ; si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou suite à son utilisation, un incident grave se produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou à son mandataire et à votre autorité nationale.

Historique du document

Versión: 01-2025
Date de dernière révision VO: 2024-09-10

12. Spécifications et compliances

Description du produit	Thermomètre numérique à infrarouge
Nom de référence	Veroval®
Número de modèle	FRIMR1
Mode de fonctionnement	Mode ajusté
Site de mesure	Front
Site corporel de référence	Sublingual
Durée de la mesure	Durée du balayage : 3 secondes
Plage de mesure	Mode frontal : 34,0 °C - 42,2 °C <p>Mode objet : 0 °C - 100 °C</p>
Résolution	0,1 °C (unité de mesure : degrés Celsius)
Précision de la mesure en laboratoire	Mode frontal : ±0,2 °C à 35,0 °C - 42,0 °C <p>±0,3 °C à 34,0 °C - 34,9 °C et 42,1 °C - 42,2 °C</p> <p>Mode objet : ±1,0 °C à 0 °C - 100 °C</p>
Précision clinique de la mesure	Répetabilité : 0,04 C ; biais : -0,17 °C ; valeur de conformité : 0,28 °C
Écran	4 chiffres et symboles spéciaux
Son	Aucun signal sonore
Capacité de mémoire	10 valeurs mesurées
Conditions de stockage / Transport	Température ambiante : -25 °C à + 55 °C <p>Humidité relative : 15 % à 90 %, sans condensation</p> <p>Plage de pression atmosphérique : 700 hPa à 1 060 hPa</p>
Mise hors tension automatique	Environ 1 minute après la fin de la mesure
Bloc d'alimentation / Type de pile	2 x 1,5 V alcaline-manganèse (AAA / LR03)
Capacité des piles	Min. 1 000 mesures
Dimersions	Environ 140 mm (L) × 39 mm (l) × 35 mm (H)
Poids	82 ±5 g (piles incluses) ; 59 ±5 g (sans piles)
Indice de protection (IP)	IP22 (protection contre l'intrusion de corps étrangers d'un diamètre ≥ 12,5 mm et protection contre les gouttes d'eau tombant à la verticale avec une inclinaison jusqu'à 15°)
Durée de vie (durée de service)	5 ans
Normes applicables	DIN EN ISO 80601-2-56:2020; ASTM E1965-98; DIN EN 60601-1-2013; DIN EN 60601-1-2:2016
Remarque	Sous réserve de modifications techniques

Informations sur la compliance

Cet appareil est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745.

Normes de conformité : EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN ISO 80601-2-56.

NL Gebruiksaanwijzing

Infraroodthermometer voor contactloze meting van de temperatuur op het voorhoofd

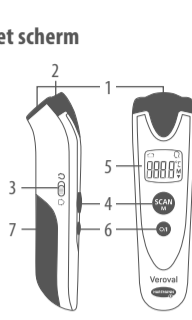
Geachte klant,

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een HARTMANN-thermometer. Veroval® easy is een kwaliteitsproduct voor contactloze meting van de temperatuur van het menselijk lichaam op het voorhoofd. Het is bij uitstek geschikt voor metingen bij kinderen, baby's en volwassenen. Bij een juiste toepassing biedt het apparaat comfortabel en snelle en nauwkeurige meting van de lichaamstemperatuur.

We wensen u een goede gezondheid toe.

1. Beschrijving van het apparaat en het scherm

- Meetsensor
- Moduschakelaar
- SCAN-knop voor starten meting en oproepen geheugenfunctie
- SCAN-knop voor starten meting en oproepen geheugenfunctie
- LCD-display met verlichting
- AAAN-/UIT-knop
- Klepje voor batterijlaikje



Veroval® easy is een thermometer die gebruikmaakt van infraroodtechnologie voor het meten van de temperatuur van het lichaam of oppervlak van een voorwerp zonder contact. Veroval® easy biedt een snellere temperatuurmeting vergeleken met conventionele thermometers.

En scan van het voorhoofd zonder contact met de huid biedt een betrouwbare meting van de lichaamstemperatuur met Veroval® easy. Er moet zorgvuldig aan enkele meetvoorwaarden worden voldaan om nauwkeurige meetresultaten te verkrijgen, om het meetproces korter is en het voorhoofd zich aan de oppervlakte van de huid aan bevindt.

De hoge meetnauwkeurigheid van de infraroodthermometer is bewezen in klinische onderzoeken.

De extra voorverpmodus van Veroval® easy maakt een meting van de oppervlaktetemperatuur van voorwerpen mogelijk, zoals flessen voor baby's, of een meting van de omgevingstemperatuur.

De batterijen zijn in de levering ingeborgen en zijn al in het apparaat geplaatst. Trek voorzichtig het contactloze strookje uit het gesloten batterijlaikje.

Veroval® easy is nu klaar voor gebruik.

2. Belangrijke informatie

- Lees de belangrijke informatie in deze gebruiksaanwijzing voorafgaand aan het gebruik van het apparaat. Volg de instructies voor uw veiligheid en bewaar ze voor toekomstige referentie.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor de beschreven doeleinden in deze instructies. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die wordt veroorzaakt door een onjuiste toepassing.

Bewaar en bedien de thermometer bij geschikte temperatuur en vermijd overmatige luchtvochtigheid. Raadpleeg de paragraaf "Technische specificaties".

Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het meten van de lichaamstemperatuur.

Beoogde gebruikers

Het apparaat moet worden bediend door volwassenen met onbelemmerd zicht en onbelemmerde motorische functies die de inhoud van deze instructies correct kunnen implementeren en die bekwaam zijn in het bedienen van algemene elektrische huishoudelijke apparaten. Dit apparaat is ook bedoeld voor gebruik door professionele verzorgverleners en personeel.

Beoogde patiënten

De beoogde patiënten zijn de algemene populatie van alle leeftijden.

Omgeving en voorwaarden voor beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor gebruik bij medische verzorging in de thuisomgeving (bijv. algemeen huishouden zonder medisch opgeleide personeel) door patiënten (bijv. voor zelf meten) of door een verzorger en in een professionele zorginstelling (bijv. de praktijk van een arts).

Indicaties

Dit apparaat meet de lichaamstemperatuur voor indicaties van: screening op ziektes en aandoeningen die verband houden met een hoge of lage lichaamstemperatuur.

Contra-indicaties

Het apparaat mag niet worden gebruikt op plekken waar de huid beschadigd of aangetast is.

⚠ Waarschuwing

- De meetresultaten van dit apparaat vormen geen diagnose. Ze vervangen niet de noodzaak van een consult door een arts, met name als de resultaten niet overeenkomen met de symptomen van de patiënt. Vertrouw niet alleen op het meetresultaat, neem altijd overige eventueel optredende symptomen en de feedback van de patiënt in overweging. Indien nodig wordt het bellen van een arts of ambulance aangeraden.
- Als de temperatuur van de patiënt wordt beïnvloed (bijv. door een couveuse, verwarmende deken) mogen de meetresultaten van dit apparaat niet worden gebruikt voor het bepalen van de aan-/afwezigheid van koorts.
- Professionele gebruikers moeten de landspecifieke toepasselijke voorschriften voor medische hulpmiddelen volgen.

⚠ Let op

- Dompel dit apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Volg voor reiniging en desinfectie de instructies in de paragraaf "Reiniging en desinfectie".
- Gebruik dit apparaat niet als u vermoedt dat het beschadigd is of als u iets ongebruikelijks waarneemt. Probeer niet om dit apparaat te repareren, aan te passen of te openen.
- Er kan in de vroege stadia van koorts een fysiologisch basiseffect genaamd vasoconstrictie (vaatvernauwing) optreden, wat resulteert in een koele huid. De geregistreerde temperatuur met gebruik van deze thermometer is in dat geval ongewoon laag.
- Zorg ervoor dat kinderen of personen die het apparaat niet zelf kunnen bedienen het niet gebruiken zonder toezicht. Enkele onderdelen van het apparaat kunnen worden ingeslikt.

Bescherm het apparaat tegen:

- Extrem temperaturen (warmte en kou)
- Extrem luchtvochtigheid
- Direct zonlicht
- Stoten en vallen
- Verontreiniging en stof

Probeer niet om metingen op andere plaatsen uit te voeren, zoals aan de pols of op het scheenbeen. Dit kan resulteren in foutieve metingen.

Raak de sensor niet aan met een hard voorwerp en reinig de sensor daar niet mee.

Als de temperatuur van de patiënt wordt beïnvloed (bijv. door een couveuse, verwarmende deken) mogen de meetresultaten van dit apparaat niet worden gebruikt voor het bepalen van de aan-/afwezigheid van koorts.

Patiënten mogen voor/tijdens het uitvoeren van de meting niet drinken, eten of sporten.

In de volgende situaties wordt het aanbevelen om drie temperatuurmetingen uit te voeren, waarbij de hoogste wordt beschouwd als de meting:

- Kinderen jonger dan drie jaar met een verzwakt immuunsysteem en waarbij de aan-/afwezigheid van koorts kritiek is.
- Wanneer de gebruiker voor het eerst leert hoe de thermometer gebruikt moet worden, totdat hij/zij zichzelf vertrouwd heeft gemaakt met het apparaat en consistente metingen verkrijgt.
- Als de meting ongewoon laag is.

Elektromagnetische compatibiliteit

Dit apparaat voldoet aan de norm EN 60601-1-2 inzake elektromagnetische verstoringen.

⚠ Aanvullende documentatie die voldoet aan deze EMC-norm is beschikbaar via Microlife op www.microlife.com/electro-magnetic-compatibility.

Gebruik dit apparaat niet in de buurt van sterke elektromagnetische velden en draagbare radiofrequentie communicatie-apparaten (bijvoorbeeld magnetronoven en mobiele apparaten). Houd een minimale afstand van 0,3 m van dergelijke apparaten.

Dit apparaat is niet gecertificeerd voor gebruik in de nabijheid van medische apparatuur, waaronder hoogfrequente (HF-/chirurgische apparatuur, apparaten voor beeldvorming met magnetische resonantie (MRI) en computertomografie (CT).

Contactgegevens voor klantvragen

Elk ernstig incident dat is voorgevallen, elk ontstaan letsel en elke ongewenste gebeurtenis met betrekking tot het hulpmiddel, dient te worden gemeld aan de fabrikant/Europese bevoegde vertegenwoordiger (EC REP) en aan de bevoegde instantie.

Apparaatgegevens

- Verpakkingsinhoud:
- 1 digitale infraroodthermometer
 - 2,15 V AAA-batterijen ingeborgen
 - 1 opbergdoos
 - 1 gebruiksaanwijzing met garantiecertificaat *1 st

3. Onderhoud en afvoer van apparaat

- Gebruik een wattenproef met alcohol of katoenen doekje dat is bevochtig met alcohol (70% isopropyl) om verontreinigingen op het oppervlak van de thermometer te veegen.
- Begin de reiniging van de sonde altijd door het oppervlak rondom de meetsensor rechtsom schoon te veegen en veeg vervolgens van binnenuit het volledige contactoppervlak driemaal schoon. Zorg ervoor dat er geen vloeistof het apparaat binnendringt. Gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen, verdunningsmiddelen of benzene om te reinigen en dompel het apparaat nooit onder in water of andere reinigingsvloeistoffen.

- Maak geen krassen op het oppervlak van de sensorlens en het display.
- Laat het desinfectiemiddel gedurende 10 minuten drogen voor het volgende gebruik. Vermijd onderdompeling of schoonvegen van het display om het te beschermen tegen vervaging.
- U kunt de thermometer bewaren in de opbergdoos om deze te beschermen tegen externe invloeden.

Afvoer
Dit apparaat is een medisch elektrisch toestel. Voer dit apparaat en de batterijen af in overeenstemming met de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en de toepasselijke lokale voorschriften. Gosi het apparaat en de batterijen NIET weg bij het huishoudelijk of commercieel afval.

De batterijen zijn in de levering ingeborgen en zijn al in het apparaat geplaatst. Trek voorzichtig het contactloze strookje uit het gesloten batterijlaikje.

Veroval® easy is nu klaar voor gebruik.

4. Algemene informatie voor lichaamstemperatuur

Het menselijk lichaam houdt de lichaamstemperatuur op een bepaalde streefwaarde, hoewel die in de loop van de dag tot 1 °C kan schommelen. In de loop van uw leven kan uw gemiddelde lichaamstemperatuur tot 0,5 °C afnemen. Er bestaat geen 'normale' lichaamstemperatuur, deze is altijd afhankelijk van de meetplaats.

Tabel van gemeten waarden (in °C):

	Meetplaats			
Beschrijving	Oor/voorhoofd	Rectum	Mond/oksel	
Subnormale temperatuur	< 35,7	< 36,2	< 35,8	
Normale temperatuur	35,8 – 36,9	36,3 – 37,4	35,9 – 37,0	
Verhoogde temperatuur	37,0 – 37,5	37,5 – 38,0	37,1 – 37,5	
Lichte koorts	37,6 – 38,0	38,1 – 38,5	37,6 – 38,0	
Matige koorts	38,1 – 38,5	38,6 – 39,0	38,1 – 38,5	
Hoge koorts	38,6 – 39,4	39,1 – 39,9	38,6 – 39,5	
Zeer hoge koorts	39,5 – 42,0	40,0 – 42,5	39,6 – 42,0	

5. Voedelen van de thermometer

Moderne meetsensortechnologie biedt een hoge meetnauwkeurigheid
De infraroodsensor biedt een hoge meetnauwkeurigheid bij contactloze temperatuurmeting van het voorhoofd.

Snelle infraroodmeting

Zonder het voorhoofd of het oppervlak van het voorwerp aan te raken, detecteert de meetsensor de uitgestraalde infraroodstraling, voert deze een scan van drie seconden uit en geeft deze de hoogst geregistreerde meting weer.

Hantering
Het positioneringslampje in de sensorkop maakt geleide hantering van de thermometer bij het meten tijdens het scanproces mogelijk. Dankzij de snelle meting is de thermometer comfortabel te gebruiken voor onrustige kinderen en zuigelingen.

Overzicht van koortsontwikking

Veroval® easy slaat tot 10 metingen op in de geheugenfunctie (M), waardoor het overzicht van koortsontwikking wordt vereenvoudigd.

Veilig en hygiënisch

Omdat u met Veroval® easy temperaten kunt meten zonder rechtstreeks contact met de huid, wordt het risico op contactoverdracht van bacteriën of virussen geminimaliseerd.

Optisch koortsalarm
Als uw lichaamstemperatuur 37,6 °C of hoger is, licht het scherm van Veroval® easy rood op als een visuele waarschuwing om koorts aan te geven.

Mogelijkheid van meervoudig gebruik (vergroet meetbereik)

Het apparaat werkt met twee modi: de medische voorhoofdmodus, met een meetbereik van 34,0 °C tot 42,2 °C en de niet-medische voorverpmodus met een vergroot meetbereik van 0 °C tot 100 °C. Gebruik de moduschakelaar aan de zijkant van de thermometer om temperatuurmetingen van het voorhoofd of een voorwerp uit te voeren.

6. De lichaamstemperatuur meten

⚠ Onnauwkeurige metingen vermijden:

- Controleer voorafgaand aan elke meting of de lens van de sensor schoon, vetvrij en niet beschadigd is.
- Om ervoor te zorgen dat de arteria temporalis (slaapslagader) tijdens de meting wordt vastgelegd, is het essentieel dat de scan van het midden van het voorhoofd tot het gebied van de slaap reikt, inclusief de slaap zelf.
- Haal het meetapparaat pas van het meetgebied als het blauwe positioneringslampje is uitgeschakeld na 3 seconden.
- Metingen op andere gebieden van het lichaam dan het voorhoofd leveren geen betrouwbare meetresultaten.
- De thermometer en de persoon bij wie de temperatuur moet worden gemeten, moeten zich voorafgaand aan de meting gedurende ten minste 30 minuten in een gematigde warme ruimte bevinden.
- Zorg ervoor dat het voorhoofd of de slapen schoon en droog zijn voor een optimale meetnauwkeurigheid.
- Vermijd eten, drinken en borstvoeding voorafgaand aan het meten van de temperatuur.
- Merk op dat door een langer verblijf in de buitenslucht (bijv. bij koude in de winter of bij sterk zonlicht in de zomer) en door het dragen van een hoofddekkel de voorhoofd temperatuur kan worden beïnvloed.
- Er wordt aanbevolen om na het ontwaken enkele minuten te wachten voordat u de temperatuur meet.

Meten van de voorhoofd temperatuur

De thermometer meet de infraroodstraling die wordt uitgestraald door de huid op het voorhoofd en het gebied van de slaap en het omringende weefsel. De straling wordt gedetecteerd door de sensor en omgezet in temperatuurwaarden.

	Weergave van alle LCD-schermonderdelen/zelftest van apparaat Druk op de AAN-/UIT-knop (O/I) . Gedurende twee seconden worden alle symbolen weergegeven op het scherm. Controleer of de moduschakelaar in de juiste positie staat.
	Weergave van de laatst gemeten waarde Het apparaat toont gedurende drie seconden de meest recent gemeten temperatuurwaarde.
	Klaar voor temperatuurmeting De temperatuurweergave wordt vervolgens uitgeschakeld. Op het scherm wordt het voorhoofdsymbool weergegeven. Zodra het °C-symbool knippert, is het apparaat klaar om een meting uit te voeren.
	Meetafstand aanhouden Positioneer de thermometer voor het midden van het voorhoofd, op een afstand van 3–5 cm van de huid.
	Het meetproces starten Druk op de SCAN-knop om de meting te starten. 3 sec.
	De scan uitvoeren Beweeg de thermometer van het midden van het voorhoofd (ongeveer 1 cm boven de wenkbrauw) gelijkmatig langs het voorhoofd en de slaap. Het blauwe positioneringslampje licht op tijdens de meting. De meetafstand is juist als de cirkel van het lampje een duidelijke omtrek op het voorhoofd toont. De voorhoofdmeting duurt 3 seconden. Aan het eind van de meting wordt het positioneringslampje uitgeschakeld en licht het scherm blauw of rood op, afhankelijk van de temperatuurwaarde.
	Meetproces voltooid Lees de gemeten temperatuur af die wordt weergegeven op het scherm. Het resultaat wordt gedurende vijf seconden weergegeven, daarna verschijnt het knipperende °C-symbool op het scherm. Het apparaat is nu klaar voor de volgende meting.

⚠ In de volgende situaties wordt aanbevelen om drie temperatuurmetingen uit te voeren, waarbij de hoogste wordt beschouwd als de definitieve meting:

- Kinderen jonger dan drie jaar met een verzwakt immuunsysteem (voornamelijk als de aan-/afwezigheid van koorts van kritiek belang is).
- Voor gebruikers die nog niet vertrouwd zijn met het apparaat, totdat ze consistente resultaten verkrijgen.
- Als de meting ongewoon laag is.
- Als de gemeten temperatuur twijfelachtig en inconsistënt is met de toestand van de patiënt, wordt geadviseerd om de meting na enkele minuten te herhalen. Controleer of de sensor schoon en onbeschadigd is. Daarnaast wordt geadviseerd om een andere, onafhankelijke methode voor het meten van de temperatuur te gebruiken en/of een arts te raadplegen.

7. De temperatuur van een voorwerp meten

⚠ Belangrijke informatie over het meten van de temperatuur van een voorwerp:

- De werkelijke temperatuur binnen het voorwerp kan aanzienlijk warmer of kouder zijn dan de gemeten temperatuur op het oppervlak.
- Als gevolg van fysieke oppervlakte-effecten kan de gemeten temperatuur van een oppervlak in de voorverpmodus erg verschillen van de werkelijke temperatuur.
- Zorg dat de thermometer zich gedurende 30 minuten voorafgaand aan de meting in dezelfde ruimte als het te meten voorwerp bevindt. In het geval van hoge luchtvochtigheid (bijv. in de badkamer) moet de thermometer voorafgaand aan de meting worden geacclimatiseerd aan de kamertemperatuur en luchtvochtigheid.
- Temperatuurmetingen die worden uitgevoerd boven kokend water of stomead badwater veroorzaken condensvorming op de sensorlens, wat een sterke invloed heeft op de meetnauwkeurigheid.

De oppervlaktetemperatuur van een voorwerp meten

Volg de onderstaande stappen om de oppervlaktetemperatuur van een voorwerp, bijv. een fles voor een baby of de oppervlaktetemperatuur van badwater, te meten:

	Weergave van alle LCD-schermonderdelen/zelftest van apparaat Controleer of de moduschakelaar in de juiste positie staat . Volg stap 1 en 2 op een vergelijkbare manier als de beschrijvingen in hoofdstuk 6.
	Klaar voor temperatuurmeting De temperatuurweergave wordt vervolgens uitgeschakeld. Het voorverpsymbool wordt weergegeven op het scherm . Zodra het °C-symbool knippert, is het apparaat klaar om een meting uit te voeren.
	Meetafstand aanhouden Richt de thermometer op het midden van het voorwerp dat u wilt meten, op een afstand van 3–5 cm. Druk op de SCAN-knop om de meting te starten.
	De scan uitvoeren Het scanproces duurt 3 seconden en de gemeten temperatuur wordt vervolgens weergegeven op het blauw verlichte scherm. Het resultaat wordt gedurende 5 seconden weergegeven, daarna verschijnt het knipperende °C-symbool op het scherm. Het apparaat is nu klaar voor de volgende meting.
De omgevings- of kamertemperatuur meten:	
	Haud het apparaat omhoog in de ruimte en druk op de SCAN-knop. U hoeft het apparaat niet op een specifiek voorwerp te richten. Veroval® easy bepaalt nu de temperatuur van de omgevingslucht. Na 3 seconden verschijnt de temperatuur op het scherm en licht het scherm blauw op.
8. Opgeslagen gemeten waarden weergeven	
Het apparaat slaat de 10 meest recente metingen van het voorhoofd of een voorwerp op. Wanneer de 10 posities van het geheugen bezet zijn, wordt de oudste temperatuurmeting overschreven. Opgeslagen temperaturen kunnen als volgt worden ogehaald:	
	Druk op de SCAN-knop wanneer het apparaat is uitgeschakeld om de geheugenmodus te openen. Het geheugensymbool 'M' knippert.
	Druk kort op de SCAN-knop om de laatst gemeten waarde op te halen. Het cijfer '1' verschijnt op het display, samen met het geheugensymbool 'M'. Vervolgens wordt de opgeslagen temperatuurmeting weergegeven.
	Druk herhaaldelijk op de SCAN-knop om de volgende 9 waarden weer te geven. Als u nogmaals op de SCAN-knop drukt na het ophalen van de 10 temperatuurmetingen, wordt de serie opnieuw gestart, beginnend bij de gemeten waarde met het cijfer 1.

9. Uitleg van foutmeldingen

Foutmelding	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Apparaat kan niet worden ingeschakeld	Batterijen ontbreken, zijn onjuist geplaatst of zijn bijna leeg/leeg.	Controleer de batterijen en plaats indien nodig twee identieke nieuwe batterijen.
	Temperatuur hoger dan 42,2 °C, gemeten in de voorhoofdmodus	Controleer of de moduschakelaar in de juiste positie staat. Gebruik de thermometer alleen binnen het vermelde meetbereik (zie hoofdstuk 11).
	Temperatuur lager dan 34,0 °C, gemeten in de voorhoofdmodus	
	Temperatuur hoger dan 100 °C, gemeten in de voorverpmodus	Controleer of de moduschakelaar in de juiste positie staat. Gebruik de thermometer alleen binnen het vermelde meetbereik (zie hoofdstuk 12).
	Temperatuur lager dan 0 °C, gemeten in de voorverpmodus	
	Omgevingstemperatuur hoger dan 40 °C	Gebruik de thermometer alleen binnen de aangegeven bereiken voor de omgevingstemperatuur (zie hoofdstuk 12). Neem contact op met uw specialistische leverancier of de klantenservice als deze foutmelding blijft optreden.
	Omgevingstemperatuur lager dan 15 °C (voorhoofdmodus) of lager dan 5 °C (voorverpmodus)	
	Storingmelding (de thermometer werkt niet correct of is beschadigd.)	Controleer de thermometer op mogelijke beschadigingen. Verwijder de batterijen en plaats ze opnieuw. Neem contact op met de klantenservice als de foutmelding blijft optreden.